

Journals

No. 40

Monday, February 3, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 40

Le lundi 3 février 2014

11 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-473, An Act to amend the Financial Administration Act (balanced representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

The debate continued.

At 11:59 a.m., pursuant to Standing Order 93, the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 5, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Thibeault (Sudbury), seconded by Ms. Papillon (Québec), moved, — That, in the opinion of the House, Canadian consumers face unfair Automated Teller Machine (ATM) fees as a result of an uncompetitive marketplace and that the House call on the government to take action in Budget 2014 to protect consumers by limiting ATM fees.

Debate arose thereon.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-473, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Le débat se poursuit.

À 11 h 59, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 février 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Thibeault (Sudbury), appuyé par M^{me} Papillon (Québec), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, les consommateurs canadiens paient des frais de guichet automatique injustes liés à l'existence d'un marché non concurrentiel, et que la Chambre demande au gouvernement de prendre, dans le budget de 2014, des mesures pour protéger les consommateurs en limitant les frais de guichet automatique.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Uppal (Minister of State (Multiculturalism)) laid upon the Table, — Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Canadian Multiculturalism Act, R.S. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8. — Sessional Paper No. 8560-412-577-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-0675 and 412-0676 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-412-98-01;

— No. 412-0677 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-412-38-03.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1418);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 412-1419);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning human rights (No. 412-1420);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning environmental assessment and review (No. 412-1421) and one concerning certain diseases (No. 412-1422).

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Thibeault (Sudbury), seconded by Ms. Papillon (Québec), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Uppal (ministre d'État (Multiculturalisme)) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien, L.R. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-412-577-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-0675 et 412-0676 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-412-98-01;

— n^o 412-0677 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545-412-38-03.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1418);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-1419);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des droits humains (n^o 412-1420);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 412-1421) et une au sujet de certaines maladies (n^o 412-1422).

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Thibeault (Sudbury), appuyé par M^{me} Papillon (Québec), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, February 4, 2014, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — That, in the opinion of the House, the men and women who bravely serve Canada in the armed forces should be able to count on the government for support in their time of need, and that the government should demonstrate this support by (a) immediately addressing the mental health crisis facing Canadian soldiers and veterans by hiring appropriate mental health professionals; (b) reversing its decision to close veterans' offices; and (c) prioritizing and concluding the over 50 outstanding boards of inquiry on military suicides so that grieving families may have answers and closure.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 47 — Vote n° 47)

YEAS: 117, NAYS: 146

POUR : 117, CONTRE : 146

YEAS — POUR

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|
| Allen (Welland) | Angus | Ashton | Atamanenko |
| Ayala | Bélanger | Bennett | Benskin |
| Blanchette-Lamothe | Boivin | Borg | Boulerice |
| Boutin-Sweet | Brahmi | Brisson | Brosseau |
| Caron | Casey | Charlton | Chicoine |
| Chisholm | Choquette | Chow | Cleary |
| Comartin | Côté | Cotler | Cullen |
| Cuzner | Davies (Vancouver East) | Day | Dewar |
| Dion | Dionne Labelle | Donnelly | Doré Lefebvre |
| Dubé | Duncan (Etobicoke North) | Duncan (Edmonton—Strathcona) | Dusseault |
| Easter | Eyking | Foote | Fortin |
| Freeland | Freeman | Garneau | Garrison |
| Genest | Genest-Jourdain | Giguère | Godin |
| Goodale | Gravelle | Groguhé | Harris (Scarborough Southwest) |
| Harris (St. John's East) | Hsu | Hughes | Hyer |
| Jacob | Julian | Karygiannis | Kellway |
| Lamoureux | Lapointe | Larose | Laverdière |
| LeBlanc (Beauséjour) | LeBlanc (LaSalle—Émard) | Leslie | MacAulay |
| Mai | Martin | Masse | Mathysen |
| May | McCallum | McGuinty | McKay (Scarborough— Guildwood) |
| Michaud | Moore (Abitibi—Témiscamingue) | Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine) |
| Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Murray | Nantel | Nash |
| Nicholls | Nunez-Melo | Papillon | Péclet |

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 4 février 2014, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — Que, de l'avis de la Chambre, les hommes et les femmes qui servent leur pays avec bravoure au sein des Forces canadiennes devraient pouvoir compter sur le soutien du gouvernement lorsqu'ils en ont besoin, et qu'à cet égard, le gouvernement devrait a) s'attaquer immédiatement à la crise que vivent les militaires et les anciens combattants canadiens, en engageant les professionnels de la santé mentale requis; b) annuler sa décision de fermer des bureaux de services aux anciens combattants; c) accorder la priorité au déroulement et à l'aboutissement de plus de 50 commissions d'enquête sur des suicides de militaire, afin que les familles éplorées puissent obtenir des réponses et faire leur deuil.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

| | | | |
|--------------|-----------|--------------------------------------------------|---------------------------|
| Perreault | Pilon | Quach | Rafferty |
| Rankin | Rathgeber | Raynault | Regan |
| Rousseau | Saganash | Scarpaleggia | Scott |
| Sellah | Sgro | Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor) | Sims (Newton—North Delta) |
| Sitsabaiesan | St-Denis | Stewart | Stoffer |
| Sullivan | Thibeault | Toone | Tremblay |
| Turmel — 117 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| Ablonczy | Adams | Adler | Albas |
| Albrecht | Alexander | Allen (Tobique—Mactaquac) | Allison |
| Ambler | Ambrose | Anders | Anderson |
| Armstrong | Ashfield | Aspin | Baird |
| Bateman | Benoit | Bergen | Bernier |
| Bezan | Blaney | Block | Boughen |
| Braid | Breitkreuz | Brown (Leeds—Grenville) | Brown (Newmarket—Aurora) |
| Bruinoooge | Butt | Calandra | Calkins |
| Carmichael | Carrie | Chisu | Chong |
| Clarke | Clement | Crockatt | Davidson |
| Dechert | Devolin | Dreeshen | Duncan (Vancouver Island North) |
| Dykstra | Falk | Fantino | Findlay (Delta—Richmond East) |
| Finley (Haldimand—Norfolk) | Fletcher | Galipeau | Gallant |
| Gill | Glover | Goguen | Goldring |
| Goodyear | Gosal | Gourde | Grewal |
| Harper | Harris (Cariboo—Prince George) | Hawn | Hayes |
| Hillyer | James | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Keddy (South Shore—St. Margaret's) |
| Kenney (Calgary Southeast) | Kent | Kerr | Komarnicki |
| Kramp (Prince Edward—Hastings) | Lake | Lauzon | Lebel |
| Leef | Leitch | Lemieux | Leung |
| Lizon | Lobb | Lukiwski | Lunney |
| MacKay (Central Nova) | MacKenzie | Maguire | Mayes |
| McColeman | McLeod | Menegakis | Miller |
| Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal) | Nicholson | Norlock |
| Obhrai | O'Connor | Oliver | O'Neill Gordon |
| Opitz | O'Toole | Payne | Poilievre |
| Preston | Raitt | Reid | Rempel |
| Richards | Rickford | Saxton | Schellenberger |
| Seeback | Shea | Shipley | Shory |
| Smith | Sopuck | Sorenson | Stanton |
| Storseth | Strahl | Sweet | Tilson |
| Toet | Trost | Trottier | Truppe |
| Uppal | Valcourt | Van Kesteren | Van Loan |
| Vellacott | Wallace | Warkentin | Watson |
| Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country) | Weston (Saint John) | Wilks | Williamson |
| Wong | Woodworth | Yelich | Young (Oakville) |
| Young (Vancouver South) | Zimmer — 146 | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:19 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 19, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24 (1) du Règlement.